



מִתַּחַת	אֲתֶכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבָנַי-	אָמַר	לָמָּן
নীচ-থেকে	তোমাদের	ও-বের-করে-আনব	সদাপ্রভু	আমি	ইস্রায়েলের	পুত্রদের-কাছে-	বলো	সেই-কারণে
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0559</a>	

וְנִטְוָה	בְּרֹעַ	אֲתֶכֶם	וְנִאֲלָתִי	מֵעַבְדְּתֵךְ	אֲתֶכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִזְרָיִם	מִבְּלֹת
প্রসারিত	বাছতে	তোমাদের	ও-মুক্ত-করব	তাদের-দাসত্ব-থেকে	তোমাদের	ও-উদ্ধার-করব	মিশরের	ভারবহনের
<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5450</a>

וְגָדְלִים  
বড়  
וְיַבְשָׁפְטִים  
ও-বিচারে  
[H8201](#)

সুতরাং ইস্রায়েলের লোকদের গিয়ে বলো আমি তাদের বলেছি, 'আমি হলাম প্রভু। আমি তোমাদের রক্ষা করব। আমিই তোমাদের মুক্তকরব। তোমরা আর মিশরীয়দের ক্রীতদাস থাকবে না। আমি আমার মহান শক্তিব্যবহার করব এবং মিশরীয়দের ভয়ঙ্কর শাস্তি দেব। তখন আমি তোমাদের উদ্ধার করব।

כִּי	וַיִּדְעֹתֶם	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	וְהָיִיתִי	לְעֵם	לִי	אֲתֶכֶם	וְלִקְחָתִי
যে	ও-জানবে	ঈশ্বরের-জন্য	তোমাদের-কাছে	ও-হব	লোকের-জন্য	আমার-কাছে	তোমাদের	ও-নেব
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>

מִזְרָיִם:	מִבְּלֹת	מִתַּחַת	אֲתֶכֶם	הַמּוֹצֵיאַ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי
মিশরের	ভারবহনের	নীচ-থেকে	তোমাদের	যিনি-বের-করে-আনছেন	তোমাদের-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	আমি
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5450</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>

আমি তোমাদের আমার লোক করে নিলাম এবং আমি হব তোমাদের ঈশ্বর। তোমরা জানবে যে আমি হলাম তোমাদের প্রভু, ঈশ্বর, যে তোমাদের মিশর থেকে মুক্তকরেছে।

אֶתָּה	לָתֵת	יָדַי	אֶת-	נִשְׁאַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	אֲתֶכֶם	וְהִבֵּאתִי
তাকে	দিতে	আমার-হাত	কে-	তুলেছিলাম	যা	দেশের	প্রতি-	তোমাদের	ও-নিয়ে-আসব
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>

אֲנִי	מִזְרָשָׁה	לְכֶם	אֶתָּה	וְנִתְּתִי	וְלִיעֲקֹב	לִישָׁחָר	לְאַבְרָהָם
আমি	অধিকার-রাপে	তোমাদের-কাছে	তাকে	ও-দেব	ও-ইয়াকোবের-কাছে	ইসহাকের-কাছে	অব্রাহামের-কাছে
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H4181</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0085</a>

יְהוָה:  
সদাপ্রভু  
[H3068](#)

আমি অব্রাহাম, ইসহাক এবং যাকোবের কাছে একটি মহান প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম। আমি তাদের একটি বিশেষ দেশ দান করার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম। তাই আমার নেতৃত্বে তোমরা ঐ দেশে যাবে। আমি তোমাদের ঐ দেশটি দিয়ে দেব। সেই দেশটি একান্তভাবে তোমাদেরই হবে। আমিই হলাম প্রভু।”

מִקְצָר	מִשָּׁה	אֶל-	שָׁמַעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	אֶל-	כֵּן	מִשָּׁה	וַיַּדְבֵּר
হ্রস্বতায়-থেকে	মোশে	প্রতি-	শুনল	ও-না	ইস্রায়েলের	পুত্রদের	প্রতি-	এইভাবে	মোশে	ও-বলল
<a href="#">H7115</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>

פ  
পর্ব  
קָשָׁה:  
কঠিন  
וּמֵעַבְדְּךָ  
ও-দাসত্ব-থেকে  
וְהָיָה  
আত্মার  
[H7186](#)  
[H5656](#)  
[H7307](#)

মোশি এই কথাগুলো ইস্রায়েলীয়দের বলল, কিন্তু তাদের ধৈর্যহীনতা ও কঠোর পরিশ্রমের দরুণ তারা তার কথা শুনতে অস্বীকার করল।

לְאָמַר:	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיַּדְבֵּר
বলে	মোশে	প্রতি-	সদাপ্রভু	ও-বললেন
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>

তখন প্রভু মোশিকে বললেন,

11 כָּא רַבֵּר אֱלֹ-פְרָעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם :  
 11 যাও বলো প্রতি-ফরৌণ রাজা মিশরের ও-পাঠাবে কে-পুত্রদের-ইস্রায়েলের তৈর-দেশ-থেকে  
 H0935 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H0853 H0853 H3478 H0776

“যাও মিশরের রাজা ফরৌণকে বলো যে তার উচিৎ ইস্রায়েলীয়দের তার দেশ থেকে মুক্তি দেওয়া।”

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לְפָנָיו יְהוָה לֵאמֹר הֲאֵלֶּיךָ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלַי  
 12 ও-বলল মোশে সামনে সদাপ্রভুর বলে দেখ পুত্রের-ইস্রায়েলের না-শুনল আমার-কাছে  
 H1696 H4872 H6440 H3068 H0559 H2005 H3478 H3808 H8085 H0413

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲנִי וְאַמִּי פְרָעָה שָׁמְעֵנִי וְאַמִּי  
 ও-কেমন-করে ও-আমি ফরৌণ শুনবে-আমাকে  
 H8085 H6547 H0589 H6189 H8193

কিন্তু মোশি উত্তরে জানাল, “ইস্রায়েলের লোকরাই আমার কথা শুনতে অস্বীকার করছে, সেক্ষেত্রে ফরৌণ আর কি শুনবে! সেও আমার কথা শুনতে রাজি হবে না। এ ব্যাপারে আমি একরকম নিশ্চিত। তার উপর আমি ভালোভাবে কথা বলতেও পারি না।”

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹ-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיִצְחָק בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 13 ও-বললেন মোশে প্রতি-সদাপ্রভু ও-প্রতি-হারোণ ও-আদেশ-দিলেন-তাদের ইস্রায়েলের পুত্রদের প্রতি-  
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H6680 H0413 H3478

וְאַל-פְרָעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהַזְיִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם  
 ও-প্রতি-ফরৌণ রাজা মিশরের বের-করে-আনতে কে-পুত্রদের-ইস্রায়েলের দেশ-থেকে মিশরের  
 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853 H0776 H3478 H4714

ו  
 পর্ব

কিন্তু প্রভু মোশি এবং হারোণের সঙ্গে কথা বললেন এবং তাদের ইস্রায়েলীয়দের সঙ্গে ও ফরৌণের সঙ্গে কথা বলতে আদেশ দিলেন। ইস্রায়েলীয়দের মিশর থেকে উদ্ধার করে আনতে প্রভু তাদের আদেশ দিলেন।

14 אֵלֶּה נְאֻמֵּי יְהוָה אֲשֶׁר-בֵּית-אֲבֹתָם בְּנֵי-רָאוּבֵן בְּכֹר-יִשְׂרָאֵל חֲנֹכַח וַפְּלוֹא  
 14 এই প্রধানের গৃহের-বিত-তাদের-পিতৃপুরুষদের পুত্রেরা রাবেনের প্রথমজাত ইস্রায়েলের হনোখ ও-পল্লু  
 H0428 H0001 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396

חֲצִרֹן וְכַרְמֵי אֵלֶּה מְשֻׁפָּחַת רָאוּבֵן :  
 হিষ্রোণ ও-কর্মী এই বংশগুলি রাবেনের  
 H2696 H3756 H0428 H4940 H7205

ইস্রায়েলীয় পরিবারগুলির নেতাদের নাম ক্রমানুসারে এইরূপ: ইস্রায়েলের জ্যেষ্ঠ পুত্রের নাম ছিল রাবেণ। তার পুত্ররা ছিল: হনোক, পল্লু, হিষ্রোণ ও কর্মি।

15 וּבְנֵי שָׁמְעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וְאַהֲרֹן וַיְכִין וַיְחָר וַיְשָׁאֵל בֶּן-חֲכַנְעָנִית  
 15 ও-পুত্রেরা শিমোনের ইমুয়েল ইম্মীন ও-হাদ ও-হাখীন ও-সোহর ও-শৌল পুত্র-কনানীয়-মহিলার  
 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

אֵלֶּה מְשֻׁפָּחַת שָׁמְעוֹן :  
 এই বংশগুলি শিমোনের  
 H0428 H4940 H8095

শিমিয়োনোর পুত্ররা ছিল: যিমুয়েল, যামীন, ওহদ, যাকীন, সোহর এবং শৌল যে ছিল এক কনানীয়া মহিলার গর্ভজাত সন্তান।

16 וְאַלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לְתַלְדֹתָם וְגֵרְשֹׁן וַקָּהַת וּמְרָרִי וַשְּׁנִי חִי  
 16 ও-এই নামগুলি পুত্রদের-লেবির তাদের-বংশানুসারে গেরশোন ও-কহাত ও-মরারী ও-বছরগুলি  
 H0428 H8034 H3878 H8435 H1648 H6955 H4847 H8141

לֵוִי שָׁבַע וַשְׁלִישִׁים וּמִאֵת שָׁנָה :  
 লেবির সাত ও-ত্রিশ ও-একশত বছর  
 H3878 H7651 H7970 H3967 H8141

লেবি 137 বছর জীবিত ছিলেন। লেবির পুত্রদের নাম হল গেরশোন, কহাত ও মরারি।

17 לְמִשְׁפַּחָתָם: וְשִׁמְעִי לְבָנִי גֵרְשׁוֹן בְּנֵי וְשִׁמְעִי לְבָנִי גֵרְשׁוֹן בְּנֵי  
 তাদের-বংশানুসারে ও-শিমিয়ী লিবনী গেশোনের পুত্রেরা  
[H4940](#) [H8096](#) [H3845](#) [H1648](#)

গেশোনের আবার দুই পুত্র ছিল লিবনি ও শিমিয়ি।

18 וְשִׁלְשִׁי קָהָת עֲמֵרָם וְיִצְחָק וְחִבְרוֹן וְעִזְיָאֵל וְשִׁנִּי חַיִּי קָהָת וְשִׁלְשִׁי  
 তিন কহাতের জীবনের ও-বছরগুলি ও-উজ্জিয়েল ও-হিব্রোণ ও-ইসহার অম্ম কহাতের ও-পুত্রেরা  
[H7969](#) [H6955](#) [H8141](#) [H5816](#) [H3324](#) [H6019](#) [H6955](#)  
 :שָׁנָה: וּמֵאֵת וְשִׁלְשִׁי  
 বছর ও-একশত ও-ত্রিশ  
[H8141](#) [H3967](#) [H7970](#)

কহাত 133 বছর পর্যন্ত জীবিত ছিল। কহাতের পুত্ররা হল অম্ম, যিষ্হর, হিব্রোণ এবং উষীয়েল।

19 וְבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמִשְׁחֵי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לֵתְלֻדָתָם:  
 মরারীর ও-পুত্রেরা মহলী ও-মুশী এই ও-উজ্জিয়েল লেবীয়েল বংশগুলি  
[H8435](#) [H3878](#) [H4940](#) [H0428](#) [H4187](#) [H4249](#) [H4847](#)

মরারীর দুই পুত্র হল মহলী ও মুশি। এই প্রত্যেকটি পরিবারের প্রথম পূর্বপুরুষ ছিল ইস্রায়েলের সন্তান লেবি।

20 וַיִּקַּח עֲמֵרָם אֶת-יִזְבֶּדֶד הַיְזוּרִי וַיִּזְבֶּדֶד הָיָה אֶת-יִזְבֶּדֶד הַיְזוּרִי וַיִּזְבֶּדֶד הָיָה אֶת-יִזְבֶּדֶד הַיְזוּרִי  
 কে- অম্ম ও-নিল  
[H0853](#) [H3205](#) [H0802](#) [H1733](#) [H3115](#) [H0853](#) [H6019](#) [H3947](#)  
 :שָׁנָה: וּמֵאֵת וְשִׁלְשִׁי שָׁבַע עֲמֵרָם חַיִּי וְשִׁנִּי מִשְׁחֵי וְאֶת-אֶהָרֹן  
 বছর ও-একশত ও-ত্রিশ সাত অম্মের জীবনের ও-বছরগুলি মোশেকে ও-কে- হারোণকে  
[H8141](#) [H3967](#) [H7970](#) [H7651](#) [H6019](#) [H8141](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#)

অম্ম বেঁচে ছিল 137 বছর। অম্ম তার আপন পিসি য়োকেবদকে বিয়ে করেছিল। অম্ম ও য়োকেবদের দুই সন্তান হল যথাক্রমে হারোণ এবং মোশি।

21 וְבְנֵי יִצְחָק קָרַח וְנִפְגַּן וְזִכְרִי:  
 ও-পুত্রেরা কোরহ ও-নেফগ ও-সিথ্রি  
[H2147](#) [H5298](#) [H7141](#) [H3324](#)

যিষ্হরের পুত্ররা হল কোরহ, নেফগ ও সিথ্রি।

22 וְבְנֵי עִזְיָאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי:  
 ও-পুত্রেরা উজ্জিয়েলের মীশায়েল ও-ইলসাফান ও-সিত্রি  
[H5644](#) [H0469](#) [H4332](#) [H5816](#)

আর উষীয়েলের সন্তান হল মীশায়েল, ইলসাফান ও সিথ্রি।

23 וַיִּקַּח אֶהָרֹן אֶת-אֶלְיָשֶׁבַע בַּת-עַמְמִינָדָב אֶת-לֵוִי אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אֶתְנָחָם:  
 হারোণ ও-নিল  
[H0802](#) [H5177](#) [H0269](#) [H5992](#) [H1323](#) [H0472](#) [H0853](#) [H0175](#) [H3947](#)  
 :אֶתְנָחָם: וְאֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אֶתְנָחָם  
 ঈথামারকে ও-কে- ইলিয়াসারকে কে- অবিহুকে ও-কে- নাদবকে কে- তার-জন্য ও-প্রসব-করল  
[H0385](#) [H0853](#) [H0499](#) [H0853](#) [H0030](#) [H0853](#) [H5070](#) [H0853](#) [H3205](#)

হারোণ অম্মিনাদবের কন্যা, নহোশনের বোন ইলীশাবাকে বিয়ে করেছিল। হারোণ ও ইলীশাবার সন্তানরা হল নাদব, অবিহু, ইলিয়াসর ও ঈথামর।

24 וְבְנֵי קָרַח אֲסִיר וְאֶלְקָנָה וְאֶבְיָסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲנִי:  
 ও-পুত্রেরা কোরহের অসীর ও-ইলকানা ও-অবীয়াসফ এই ও-উজ্জিয়েল কোরহীয়েল  
[H7145](#) [H4940](#) [H0428](#) [H0023](#) [H0511](#) [H0617](#) [H7141](#)

কোরহের পুত্র অসীর, ইল্কানা ও অবীয়াসফ হল কোরহীয় গোষ্ঠীর পূর্বপুরুষ।

25  
 לְאִשָּׁהּ לְוִי תָּרַח-בְּנֵי וְאֵלְעָזָר  
 স্ত্রী-রূপে তার-জন্য পুটীয়েলের কন্যাদের-থেকে তার-জন্য নিল- হারোণের পুত্র- ও-ইলিয়াসার  
 H0802 H6317 H1323 H3947 H0175 H0499

:לְמִשְׁפַּחְתָּם לְוִיִּם אֲבוֹת רָאשֵׁי אֵלֶּה פִּינְחָס אֶת- לְוִי וְיִתְלָה  
 তাদের-বংশানুসারে লেবীয়দের পিতৃপুরুষদের প্রধানেরা এই পীনহাসকে কে- তার-জন্য ও-প্রসব-করল  
 H4940 H3881 H0001 H0428 H6372 H0853 H3205

হারোণের পুত্র ইলিয়াসার পুটীয়েলের এক কন্যাকে বিয়ে করার পরে তাদের যে সন্তান হয় তার নাম দেওয়া হয় পীনহাস। এরা প্রত্যেকেই ইস্রায়েলের পুত্র লেবির বংশজাত।

26  
 בְּנֵי אֶת- הַזָּיָא בְּלִיָּה לְוִי יְהוָה אָמַר אֲשֶׁר וּמֹשֶׁה אֶתְרוֹן הָאָהָרָה  
 পুত্রদের কে- বের-করে-আনো তাদের-কাছে সদাপ্রভু বলেছিলেন যাদের ও-মোশে হারোণ সে  
 H0853 H3318 H3068 H0559 H4872 H0175 H1931

:זְבַּחְתֶּם עַל- מִשְׁרַעַת מִצְרָיִם יִשְׂרָאֵל  
 তাদের-দলের উপরে- মিশরের দেশ-থেকে ইস্রায়েলের  
 H4714 H0776 H3478

হারোণ এবং মোশি ছিল এই পরিবারগোষ্ঠীর। প্রভু তাদের দুজনের সঙ্গে কথা বলেছিলেন এবং বলেছিলেন, “আমার লোকদের মিশর থেকে দলে দলে বাইরে নিয়ে এসো।”

27  
 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- אֶת- לְוִיִּם מִצְרָיִם מֶלֶךְ- פְּרָעֹה אֶל- הַמֶּלֶךְ בְּרִי'ם הָאָהָרָה  
 ইস্রায়েলের পুত্রদের- কে- বের-করে-আনতে মিশরের রাজা- ফরৌণ প্রতি- যারা-বলছিল তারা  
 H3478 H0853 H3318 H4714 H4428 H6547 H0413 H1696 H1992

:וְאֶתְרוֹן מֹשֶׁה הָאָהָרָה מִמִּצְרָיִם  
 ও-হারোণ মোশে সে মিশর-থেকে  
 H0175 H4872 H1931 H4714

হারোণ এবং মোশি উভয়েই মিশরের রাজা ফরৌণের সঙ্গে কথা বলেছিল। তারাই ফরৌণকে বলেছিল ইস্রায়েলের লোকদের মিশর থেকে ছেড়ে দেওয়া হোক।

28  
 פּ מִצְרָיִם: בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶל- יְהוָה בְּרָרָה בְּיוֹם וַיְהִי  
 পর্ব মিশরের দেশে মোশে প্রতি- সদাপ্রভু বলেছিলেন দিনে ও-হল  
 H4714 H0776 H4872 H0413 H3068 H1696 H3117 H1961

মিশরে যেদিন প্রভু মোশির সঙ্গে কথা বললেন,

29  
 מִצְרָיִם מֶלֶךְ פְּרָעֹה אֶל- בְּרָרָה יְהוָה אָנֹכִי לְאִמְרָה מֹשֶׁה אֶת- וַיְדַבֵּר  
 মিশরের রাজা ফরৌণ প্রতি- বলো সদাপ্রভু আমি বলে মোশে প্রতি- সদাপ্রভু ও-বললেন  
 H4714 H4428 H6547 H0413 H1696 H3068 H0589 H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

:אֵלַי: בְּרָרָה אָנֹכִי כָל- אֶת  
 তোমার-কাছে বলছি আমি যা সমস্ত- সঙ্গে  
 H0413 H1696 H0589 H3605 H0853

তিনি তাকে বলেছিলেন, “আমিই হলম প্রভু। আমি তোমাকে যা কিছু বলেছি তা মিশরের রাজা ফরৌণকে গিয়ে বলো।”

30  
 אֵלַי אֲשַׁמַּע וְאֵלַי שְׁפָתַי עָרַל אָנֹכִי הִן יְהוָה לְפָנַי מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר  
 আমার-কাছে শুনবে ও-কেমন-করে ঠোঁটের অসুরত আমি দেখ সদাপ্রভুর সামনে মোশে ও-বলল  
 H0413 H8085 H8193 H6189 H0589 H2005 H3068 H6440 H4872 H0559

פּ: פְּרָעֹה  
 পর্ব ফরৌণ  
 H6547

কিন্তু মোশি উত্তর দিল, “আমি ভালোভাবে কথা বলতে পারি না। রাজা আমার কথা শুনবে না।”